



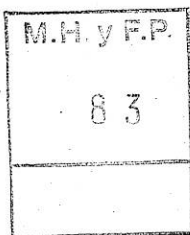
Interest Period.

61. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
62. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.
63. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.
64. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
65. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.
66. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.
67. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.
68. "Local Expenditure" means an expenditure: (a) in the Currency of the Member Country; or (b) for goods, works or services supplied from the territory of the Member Country; provided, however, that if the Currency of the Member Country is also that of another country from which goods, works or services are supplied, an expenditure in such Currency for such goods, works or services shall be deemed to be a Foreign Expenditure.





69. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.
70. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.
71. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.
72. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest is payable.
73. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).
74. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.
75. "Project" means the project described in the Loan Agreement, for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.
76. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.
77. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement. If the Bank enters into a Project Agreement with more than one such entity, "Project Implementing Entity" refers separately to each such entity.
78. "Project Implementing Entity's Address" means the Project Implementing Entity's address specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.01.





79. "Project Implementing Entity's Representative" means the Project Implementing Entity's representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).
80. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).
81. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.
82. "Reference Rate" means, for any Interest Period:
- (a) for USD and JPY, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;
  - (b) for Euro, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in Euro to leading banks in the

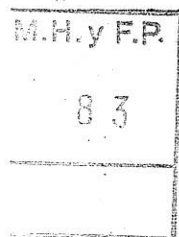


Euro area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in Euro to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for Euro for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

- (c) if the Bank determines that LIBOR (in respect of USD and JPY) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, such other comparable reference rate for the relevant currency as the Bank shall determine pursuant to Section 3.02 (c); and
- (d) for any currency other than USD, Euro or JPY: (i) such reference rate for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(b).

83. "Reference Rate Reset Date" means:

- (a) for USD and JPY, the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to either USD or JPY falls on a day







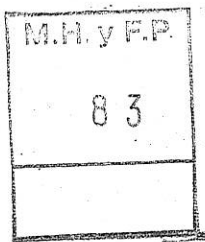
other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the Conversion Date);

- (b) for Euro, the day two TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to Euro falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);

- (c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as further specified in the Conversion Guidelines; and

- (d) for any currency other than USD, Euro and JPY: (i) such day for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(b).

84. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for deposits in the Loan Currency.
85. "Respective Part of the Project" means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.
86. "Screen Rate" means:
- (a) for an Interest Rate Conversion from the Variable Rate to the Fixed Rate, the fixed rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Variable Rate and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies;
  - (b) for an Interest Rate Conversion from the Fixed Rate to the Variable Rate, the variable rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Fixed Rate and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies;
  - (c) for an Interest Rate Conversion from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread (or vice versa), the variable rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Reference Rate or Fixed Reference Rate (as the case may be) applicable prior to the Conversion and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount to which the Conversion applies;
  - (d) for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of





market exchange rates displayed by established information vendors;

(e) for a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance that accrues interest at a Variable Rate based on:

(i) a Reference Rate and the Fixed Spread, each of: (A) the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of market exchange rates displayed by established information vendors; and (B) the fixed rate of interest or the variable rate of interest (whichever applies to the Conversion), determined by the Bank on the Execution Date in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of the interest rate applicable to such amount immediately prior to the Conversion and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies; or

(ii) a Reference Rate or a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, each of: (A) the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of market exchange rates displayed by established information vendors; and (B) the fixed rate of interest or the variable rate of interest (whichever applies to the Conversion), determined by the Bank on the Execution Date in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of the Reference Rate or the Fixed Reference Rate (as the case may be) applicable to such amount immediately prior to the Conversion plus a spread (if any) and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies; and

(f) for the early termination of a Conversion, each of the rates applied by the Bank for the purpose of calculating the Unwinding Amount



as of the date of such early termination in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of market rates displayed by established information vendors reflecting the remaining Conversion Period, Currency amount and repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion and such early termination apply.

87. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.
88. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of Euro.
89. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.
90. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).
91. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.
92. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.
93. "Variable Rate" means a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the initial Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; provided, that:
- (a) upon an Interest Rate Conversion from a variable rate based on



the Variable Spread to a variable rate based on a Fixed Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (i) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (ii) the Fixed Spread; plus (iii) the Variable Spread Fixing Charge;

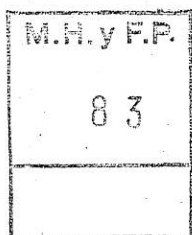
- (b) upon an Interest Rate Conversion from the Fixed Rate, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to either: (i) the sum of: (A) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) the spread to the Reference Rate, if any, payable by the Bank under the Interest Hedge Transaction relating to the Conversion (adjusted in accordance with the Conversion Guidelines for the difference, if any, between the Fixed Rate and the fixed rate of interest receivable by the Bank under the Interest Hedge Transaction); or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the Screen Rate;
- (c) upon an Interest Rate Conversion from a variable rate based on:
  - (i) a Reference Rate and the Variable Spread to a variable rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (A) the Fixed Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread; or
  - (ii) a Fixed Reference Rate and the Variable Spread to a variable rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (A) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread;
- (d) upon a Currency Conversion to an Approved Currency of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, and upon withdrawal of any of such amount, the "Variable Rate" applicable to such





amount shall be equal to the sum of: (i) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (ii) the Variable Spread if such amount accrues interest at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if such amount accrues interest at a rate based on the Fixed Spread; and

- (e) upon a Currency Conversion to an Approved Currency of an amount of the Withdrawn Loan Balance that accrues interest at a variable rate during the Conversion Period, the "Variable Rate" applicable to such amount shall:
- (i) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, be equal to either: (A) the sum of: (1) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (2) the spread to the Reference Rate, if any, payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Currency Conversion; or (B) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the interest rate component of the Screen Rate; or
  - (ii) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, be equal to the sum of: (A) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate for the Approved Currency as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread; or
  - (iii) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, be equal to the sum of: (A) the Fixed Reference Rate for the Approved Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate for the Approved Currency as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread.



94. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (1) the Bank's standard lending spread for Loans in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement; (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period,



below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of the Bank's outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum. In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

95. "Variable Spread Fixing Charge" means, for a Conversion to a Fixed Rate or a Fixed Spread of all or any portion of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread, the Bank's charge for such a Conversion in effect 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the execution of the Conversion.
96. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
97. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan



TRADUCCIÓN PÚBLICA

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Condiciones Generales para el Otorgamiento de Préstamos.

Fecha: 12 de marzo de 2012.

Índice de Contenidos

ARTÍCULO I. Disposiciones Preliminares	3
Sección 1.01. Aplicación de condiciones generales	3
Sección 1.02. Discrepancia con Acuerdos legales	3
Sección 1.03. Definiciones	3
Sección 1.04. Referencias; encabezados	4
ARTÍCULO II. RETIROS	4
Sección 2.01. Cuenta de préstamo; Generalidades sobre retiros; Moneda de los retiros	4
Sección 2.02. Compromiso especial del banco	4
Sección 2.03. Solicitudes de retiro o para compromisos especiales	4
Sección 2.04. Cuentas designadas	5
Sección 2.05. Gastos Admisibles	5
Sección 2.06. Financiamiento de impuestos	5
Sección 2.07. Anticipo para preparación de refinanciación; capitalización de la comisión inicial e interés	6
Sección 2.08. Reasignación	6
ARTÍCULO III. Cláusulas y condiciones del préstamo	7
Sección 3.01. Comisión inicial	7
Sección 3.02. Interés	7
Sección 3.03. Reintegro	8
Sección 3.04. Pago anticipado	8
Sección 3.05. Pago parcial	9
Sección 3.06. Lugar de Pago	9
Sección 3.07. Moneda de Pago	9
Sección 3.08. Substitución temporaria de moneda	9
Sección 3.09. Valuación de monedas	10
Sección 3.10. Forma de pago	10
ARTÍCULO IV. Conversiones de las cláusulas del préstamo	11
Sección 4.01. Generalidades sobre conversiones	11
Sección 4.02. Conversión a una tasa fija o margen fijo de préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el margen variable	11



Sección 4.03. Interés a pagar siguiendo la conversión de tasa de interés o conversión de moneda -----	12
Sección 4.04. Capital a pagar luego de la conversión de moneda -----	12
Sección 4.05. Tope de la tasa de interés (Cap); Tope prefijado (Collar) de la tasa de interés -----	13
ARTÍCULO V. Ejecución del Proyecto -----	15
Sección 5.01. Generalidades sobre la ejecución del proyecto -----	15
Sección 5.02. Ejecución de conformidad con el Acuerdo de Préstamo y con el Acuerdo de Proyecto -----	15
Sección 5.03. Provisión de fondos y otros recursos -----	15
Sección 5.04. Seguros -----	15
Sección 5.05. Adquisición de Tierras -----	16
Sección 5.06. Uso de los bienes, obras y servicios; mantenimiento de las instalaciones -	16
Sección 5.07. Planes; Documentos, Registros -----	16
Sección 5.08. Monitoreo y evaluación del proyecto -----	17
Sección 5.09 Administración financiera; estados contables; auditorías -----	17
Sección 5.10. Cooperación y Asesoramiento -----	18
Sección 5.11. Visitas -----	18
Sección 5.12. Área en Disputa -----	18
ARTÍCULO VI. Datos financieros y económicos; prenda negativa -----	19
Sección 6.01. Datos Financieros y Económicos -----	19
Sección 6.02. Prenda Negativa -----	19
ARTÍCULO VII. Cancelación; suspensión; aceleración -----	20
Sección 7.01. Cancelación por parte del Prestatario -----	20
Sección 7.02. Suspensión por parte del Banco -----	20
Sección 7.03. Cancelación por parte del Banco -----	24
<del>Sección 7.04. Importes sujetos a compromisos especiales no afectados por cancelación</del>	
o suspensión por parte del Banco -----	25
Sección 7.05. Cancelación de garantía -----	25
Sección 7.06. Sucesos de aceleración -----	25
Sección 7.07. Aceleración durante un Periodo de Conversión -----	26
Sección 7.08. Validez de las disposiciones con posterioridad a la cancelación, suspensión o aceleración -----	27
ARTÍCULO VIII. Exigibilidad; arbitraje -----	27
Sección 8.01. Exigibilidad -----	27
Sección 8.02. Obligaciones del Garante -----	27



Sección 8.03. Omisión de ejercer derechos	27
Sección 8.04. Arbitraje	28
ARTÍCULO IX. Vigencia; resolución	30
Sección 9.01. Condiciones para la vigencia de los Acuerdos Legales	30
Sección 9.02. Dictámenes legales o Certificados	30
Sección 9.03. Fecha de Entrada en Vigencia	30
Sección 9.04. Resolución de Acuerdos Legales por falta de vigencia	31
Sección 9.05. Resolución de Acuerdos Legales por pago total	31
ARTÍCULO X. Disposiciones Varias	31
Sección 10.01. Notificaciones y solicitudes	31
Sección 10.02. Acción en nombre de las partes del préstamo y de la Entidad Implementadora del Proyecto	31
Sección 10.03. Prueba de atribuciones	32
Sección 10.04. Firma de ejemplares	32
Sección 10.05. Divulgación	32
APÉNDICE — Definiciones	32

## ARTÍCULO I.

### Disposiciones Preliminares

#### Sección 1.01. Aplicación de condiciones generales.

Las presentes condiciones generales tienen por objeto establecer cláusulas y condiciones que se aplican en general al Acuerdo de Préstamo y a cualquier otro Acuerdo Legal. Dichas condiciones serán aplicables con el alcance que el Acuerdo Legal les otorgue. Si el Acuerdo de Préstamo se celebra entre el País Miembro y el Banco, las referencias incluidas en el presente al Acuerdo de Garante y Garantía no deberán tomarse en cuenta. En caso de que no exista un Acuerdo de Proyecto entre el Banco y una Entidad Implementadora del Proyecto las referencias incluidas en el presente a la Entidad Implementadora del Proyecto y al Acuerdo de Proyecto no deberán tomarse en cuenta.

#### Sección 1.02. Discrepancia con Acuerdos Legales

Si existiera discrepancia entre alguna de las disposiciones del un Acuerdo Legal y alguna disposición de estas Condiciones Generales, la disposición del Acuerdo Legal prevalecerá.

#### Sección 1.03. Definiciones.

Los términos que aparecen en el Apéndice al presente tendrán los significados que se les asigna allí cuando se utilicen en estas Condiciones Generales o en los Acuerdos Legales (salvo disposición en contrario incluida en los Acuerdos Legales).







## Sección 1.04. Referencias; encabezados -----

Cuando estas Condiciones Generales hagan referencia a los artículos, secciones y al apéndice se entenderá que son los artículos, secciones y el apéndice de estas Condiciones Generales. Los encabezados de los artículos, secciones y apéndice y del índice de contenidos se incluyen exclusivamente a modo de referencia y no deben tomarse en consideración para la interpretación de estas Condiciones Generales. -----

## ARTÍCULO II. -----

## Retiros. -----

## Sección 2.01. Cuenta de préstamo; generalidades sobre retiros; moneda de los retiros. --

(a) El Banco acreditará el monto del Préstamo en la Cuenta de Préstamo y en la Moneda del Préstamo. En caso de que existiera más de una moneda de nominación de la cuenta, el Banco dividirá la Cuenta de Préstamo en varias subcuentas, cada una de ellas correspondiente a una Moneda de Préstamo. -----

(b) Periódicamente, el Prestatario podrá solicitar retiros de sumas del Préstamo de la Cuenta de Préstamo de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Préstamo y de éstas Condiciones Generales. -----

(c) Cada una de los retiros de sumas del Préstamo de la Cuenta de y ARTÍCULO II. Retiros. -----

## Sección 2.02. Compromiso especial del banco -----

A solicitud del Prestatario y de conformidad con las cláusulas y condiciones que el Banco y el Prestatario acuerden, el Banco podrá celebrar compromisos especiales por escrito para cumplir con pagos de Gastos Admisibles, sin perjuicio de las posteriores suspensiones o cancelaciones por parte del Banco o del Prestatario (el "Compromiso Especial"). -----

## Sección 2.03. Solicitudes de retiro o para compromisos especiales -----

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de la Cuenta de Préstamo o pedir al Banco que ~~adquiera un Compromiso Especial~~, deberá entregar al Banco una solicitud por escrito siguiendo la forma y contenido que el Banco requiriera razonablemente. Las solicitudes de retiros, incluyendo la documentación requerida de conformidad con este artículo, deben realizarse oportunamente en relación con los Gastos Admisibles. -----

(b) El Prestatario deberá entregar al Banco prueba satisfactoria a criterio de éste de las atribuciones que reviste la persona o personas autorizadas a firmar dichas solicitudes y la muestra autenticada de la firma de cada una de ellas. -----

(c) El Prestatario deberá entregar al Banco documentos y otras pruebas que respalden cada una de las solicitudes y que el Banco pueda requerir razonablemente, ya sea previamente o con posterioridad a que autorice un retiro solicitado. -----



(d) Cada una de las solicitudes y los documentos que las acompañan deben ser suficientes en forma y contenido para satisfacer al Banco de que el Prestatario está autorizado para extraer de la Cuenta de Préstamo el importe solicitado y que dicho importe será utilizado exclusivamente para los fines especificados en el Acuerdo de Préstamo. -----

(e) El Banco deberá pagar los importes retirados por el Prestatario de la Cuenta de Préstamo exclusivamente al Prestatario o a su orden. -----

#### Sección 2.04. Cuentas designadas -----

(a) El Prestatario podrá abrir y mantener una o más cuentas designadas. El Banco podrá, a solicitud del Prestatario, depositar en ésta las sumas extraídas de la Cuenta de Préstamo como anticipos para cumplir con los fines del Proyecto. Todas las cuentas designadas deben abrirse en una institución financiera aceptada por el Banco y dando cumplimiento a las cláusulas y condiciones que éste estime aceptables. -----

(b) Los depósitos que se hagan a cualquiera de las cuentas designadas y los pagos con fondos provenientes de ellas deberán cumplir con lo previsto en el Acuerdo de Préstamo y en estas Condiciones Generales y con las instrucciones adicionales que el Banco pudiera especificar oportunamente mediante notificación al Prestatario. En este caso, el Banco deberá notificar al Prestatario de los procedimientos que deben utilizarse para posteriores retiros de la Cuenta de Préstamo. -----

#### Sección 2.05. Gastos Admisibles -----

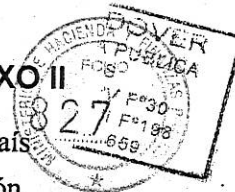
El Prestatario y la Entidad Implementadora del Proyecto utilizarán los importes del Préstamo exclusivamente para financiar gastos, que salvo disposición en contrario incluida en el Acuerdo de Préstamo, deberán cumplir con los siguientes requisitos (los "Gastos Admisibles"): -----

(a) El pago tiene por objeto la financiación de costos razonables de mercaderías, trabajos o servicios necesarios para el Proyecto, que deberán financiarse con importes provenientes del Préstamo u obtenidas, todo ello de conformidad con las disposiciones de los Acuerdos Legales. -----

(b) El pago no debe estar prohibido por decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. -----

(c) El pago debe realizarse en la fecha especificada en el Acuerdo de Préstamo o con posterioridad a ésta, para gastos efectuados antes de la Fecha de Cierre, salvo que el Banco acuerde lo contrario. -----

#### Sección 2.06. Financiamiento de impuestos -----



El uso de importes del Préstamo para el pago de impuestos recaudados por un País Miembro o en su territorio, o en relación con Gastos Admisibles o por su importación, fabricación, obtención o provisión, siempre que esté permitido por los Acuerdos Legales, queda sujeto a la política del Banco en lo que respecta a requerir economía y eficiencia en el uso de los importes de sus Préstamos. Con este fin, si en cualquier momento el Banco determinara que el monto del Impuesto en cuestión es excesivo o que el mismo es discriminatorio o de alguna forma irrazonable, podrá notificar al Prestatario y ajustar el porcentaje de los Gastos Admisibles a ser financiados con importes del Préstamo especificados en el Acuerdo de Préstamo como sea necesario para asegurar coherencia con dicha política del Banco. -----

Sección 2.07. Anticipo para preparación de refinanciación; capitalización de la comisión inicial e interés -----

(a) Si el Acuerdo de Préstamo estipula que puede realizarse reembolso de un anticipo efectuado por el Banco o la Asociación (el "Anticipo para Preparación") con importes del Préstamo, el Banco deberá retirar de la Cuenta de Préstamo en nombre del Prestatario, en la Fecha de Entrada en Vigencia o con posterioridad a ésta, la suma necesaria para reembolsar el saldo pendiente retirado correspondiente al anticipo a la fecha de retiro del mismo de la Cuenta de Préstamo y a pagar todos los cargos acumulados e impagos, si existieran, relacionados con el anticipo a esa fecha. El Banco pagará el importe retirado por él o por la Asociación, según sea el caso, y cancelará el monto restante no retirado del anticipo. -----

(b) Salvo que el Acuerdo de Préstamo estipule lo contrario, el Banco retirará de la Cuenta de Préstamo en nombre del Prestatario en la Fecha de Entrada en Vigencia o con posterioridad a ésta y se cobrará el importe correspondiente a la Comisión Inicial pagadera de conformidad con lo dispuesto por la Sección 3.01. -----

(c) Si el Acuerdo de Préstamo estipula el pago de financiación, intereses y otros cargos del Préstamo con importes provenientes del mismo, el Banco extraerá de la Cuenta de

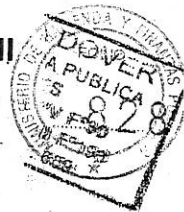
Préstamo en nombre del Prestatario en los Días de Pago los importes necesarios para reembolsarse los intereses y otros cargos acumulados y pagaderos a esa fecha, sujeto a los límites especificados en el Acuerdo de Préstamo sobre el importe a ser retirado. ----

Sección 2.08. Reasignación -----

Sin perjuicio de la asignación de fondos del Préstamo a una categoría de gastos de conformidad con el Acuerdo de Préstamo, si el Banco determinara razonablemente en algún momento que dicho monto es insuficiente para financiar dichos gastos, podrá mediante notificación al Prestatario realizar lo que a continuación se detalla: -----

M.H. y F.P.

83



(a) Reasignar cualquier otro monto del Préstamo que a criterio del Banco no sea necesario para los fines a los que fue asignado por el Acuerdo de Préstamo a fin de cubrir hasta el monto necesario para cubrir el déficit estimado; -----

(b) En caso de que la reasignación antes mencionada no cubriera completamente el déficit estimado, reducir el porcentaje de los gastos a ser financiados con fondos del Préstamo, a fin de permitir que se continúen realizando retiros para dichos gastos hasta que se hayan realizado todos los gastos. -----

### ARTÍCULO III. -----

#### Cláusulas y condiciones del préstamo. -----

Sección 3.01. Comisión Inicial. El Prestatario pagará al Banco una comisión inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Acuerdo de Préstamo (la "Comisión Inicial"). -----

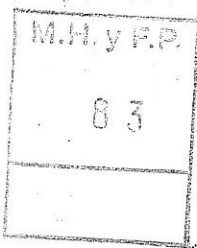
#### Sección 3.02. Interés -----

(a) El Prestatario pagará al Banco interés sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Acuerdo de Préstamo. No obstante, si el Acuerdo de Préstamo dispone la existencia de Conversiones, dicha tasa puede ser modificada periódicamente de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los intereses se acumulan desde las fechas respectivas en que se retiren las sumas del Préstamo y son pagaderos semestre vencido en cada Fecha de Pago. -----

(b) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basan sobre un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo acerca de la tasa de interés sobre dicha suma para cada Periodo de Interés, inmediatamente luego de que se determine la misma. -----

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basara en la tasa LIBOR o EURIBOR y el Banco determinara que la cotización de dicha Tasa de Referencia ha cesado en forma permanente para la Moneda correspondiente, éste estará facultado para aplicar otra Tasa de Referencia comparable para dicha Moneda, según lo determine razonablemente. El Banco notificará inmediatamente a las Partes del Préstamo la tasa que designe. -----

(d) Si el interés sobre cualquier Saldo Retirado fuera pagadero a Tasa Variable, cuando a la luz de cambios en las prácticas del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a dicho monto el Banco determinara que para su propio interés y el de la totalidad de sus prestatarios deba aplicarse una base para la determinación de dicha tasa de interés distinta a la especificada en el Acuerdo de Préstamo y en estas Condiciones Generales, el Banco podrá modificar la base para la determinación de la tasa de interés notificando a las Partes del Préstamo acerca de la nueva base adoptada







con una anticipación no menor a tres meses. La nueva base entrará en vigencia en la fecha de vencimiento del periodo de notificación, salvo que una de las Partes del Préstamo notifique al Banco durante dicho periodo acerca de su objeción a dicha modificación, en cuyo caso la modificación no será aplicable al monto antes mencionado del Préstamo. -----

(e) Sin perjuicio de las disposiciones incluidas en el inciso (a) de esta Sección, si algún monto del Saldo Retirado del Préstamo permaneciera impago a su vencimiento y la falta de pago se prolongara durante un periodo de treinta días, el Prestatario deberá pagar la Tasa de Interés en Mora sobre el importe adeudado en lugar de la tasa de interés especificada en el Acuerdo de Préstamo (u otra tasa de interés que fuera aplicable en virtud de las disposiciones del Artículo IV como resultado de una Conversión) hasta que el monto adeudado sea pagado en su totalidad. El Interés a la Tasa de Interés en Mora se acumula desde el primer día de cada periodo de Interés en Mora y se paga semestre vencido en cada Fecha de Pago. -----

### Sección 3.03. Reintegro -----

El Prestatario deberá reintegrar el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Préstamo. -----

### Sección 3.04. Pago anticipado -----

(a) Mediante notificación al Banco con un plazo no inferior a cuarenta y cinco días, el Prestatario podrá reembolsar al Banco antes de su vencimiento los montos que a continuación se mencionan, desde la fecha que el Banco considere aceptable (siempre que el Prestatario haya cumplido con todos los Pagos del Préstamo 8 adeudados a esa fecha, incluyendo toda prima de pago anticipado calculada conformidad con las disposiciones del inciso (b) de esta Sección): (i) el total del Saldo Retirado del Préstamo a esa fecha o (ii) el monto total del capital de cualquiera de uno o más vencimientos del Préstamo. Todo pago anticipado parcial del Saldo Retirado del Préstamo debe aplicarse de la forma que el Prestatario indique, o en caso de que no existan indicaciones por parte de éste, de la forma que a continuación se detalla: (A) si el Acuerdo de Préstamo estipula la amortización por separado de montos especificados desembolsados del capital del Préstamo (los "Montos Desembolsados"), el pago anticipado debe aplicarse en el orden inverso de los Montos Desembolsados, debiendo pagar primero el último Monto Desembolsado retirado y el último vencimiento del Monto Desembolsado debe reintegrarse primero; y (B) en todos los otros casos, el pago anticipado debe aplicarse en el orden inverso a los vencimientos del Préstamo, debiéndose reembolsar el último vencimiento en primer lugar. -----

M.H. y F.P.

83





(b) La prima de pago anticipado pagadera en virtud del inciso (a) de esta Sección debe ser un monto que el Banco determine razonablemente a fin de que represente los costos de redistribución del monto de pago anticipado desde la fecha del mismo hasta su fecha de vencimiento. -----

(c) Si se hubiera efectuado una Conversión respecto de una suma del Préstamo a ser pagada por anticipado y el Periodo de Conversión no hubiera finalizado al momento de realizar el pago anticipado(i) el Prestatario deberá pagar una comisión por transacción en concepto de terminación anticipada de la Conversión, por el monto o con la tasa que el Banco anuncie oportunamente y esté vigente al momento en que el Banco reciba la notificación por pago anticipado del Prestatario y (ii) el Prestatario o el Banco, según sea el caso, deberá pagar un Monto Compensatorio, si lo hubiera, en concepto de terminación anticipada de la Conversión, de conformidad con los Lineamientos para la Conversión. Las comisiones por transacción que estipula este inciso y el Monto Compensatorio que el Prestatario deba pagar de conformidad con lo dispuesto por este inciso deberán hacerse efectivos en un plazo que no supere los sesenta días desde la fecha del pago anticipado. -----

#### Sección 3.05. Pago parcial -----

Si en cualquier momento el Banco recibiera un monto inferior a la suma total de un Pago del Préstamo adeudado en ese momento, tendrá derecho a asignar y aplicar el monto recibido en la forma y para los fines que a su exclusivo criterio determine de conformidad con lo dispuesto por el Acuerdo de Préstamo. -----

#### Sección 3.06. Lugar de Pago -----

Todos los Pagos del Préstamo deberán hacerse efectivos en los lugares que el Banco solicite razonablemente. -----

#### Sección 3.07. Moneda de Pago -----

(a) El Prestatario deberá efectuar todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo y si se hubiera efectuado una Conversión respecto de un monto del Préstamo, el pago deberá formalizarse de conformidad con los Lineamientos para la Conversión.

(b) Si el Prestatario así lo requiriera, el Banco actuando como agente del Prestatario y de conformidad con las cláusulas y condiciones que el Banco determine, adquirirá la Moneda del Préstamo a fin de dar cumplimiento a los Pagos del Préstamo mediante el pago puntual por parte del Prestatario de los fondos suficientes a tal efecto en una Moneda o Monedas aceptables para el Banco, a condición, no obstante de que el Pago del Préstamo se considerará saldado sólo si el Banco hubiera recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo. -----

#### Sección 3.08. Substitución temporaria de moneda -----

M.H. y F.P.

83



(a) Si el Banco determinara razonablemente que como consecuencia de una situación extraordinaria en algún momento no le es posible suministrar la Moneda del Préstamo a fin de proporcionar los fondos del mismo, el Banco podrá suministrar una Moneda/s que sustituya/n (la "Moneda Substituta del Préstamo") a la Moneda del Préstamo (la "Moneda Original del Préstamo") que el Banco determine. Durante la duración de esta situación extraordinaria: (i) la Moneda Substituta del Préstamo se entenderá a los efectos de estas Condiciones Generales y de los Acuerdos Legales como la Moneda del Préstamo y (ii) los Pagos del Préstamo deberán hacerse en la Moneda Substituta del Préstamo y se aplicarán otras cláusulas financieras relacionadas de conformidad con los principios que el Banco determine razonablemente. Éste notificará inmediatamente a las Partes del Préstamo acerca de la existencia de la situación extraordinaria, de la Moneda Substituta del Préstamo y de las cláusulas financieras del mismo relacionadas con dicha moneda substituta. -----

(b) Una vez recibida la notificación del Banco conforme a lo dispuesto por el inciso (a) de esta Sección, el Prestatario contará con treinta días corridos a partir de esa fecha para notificar al Banco acerca de su selección de otra Moneda aceptable para el Banco como la Moneda Substituta del Préstamo. En ese caso, el Banco notificará al Prestatario sobre las cláusulas financieras del Préstamo aplicables a la Moneda Substituta del Préstamo, las que serán determinadas de conformidad con los principios razonablemente establecidos por el Banco. -----

(c) Durante la duración de la situación extraordinaria a la que se hace referencia en el inciso (a) de esta Sección, no existirá prima pagadera sobre pago anticipado del Préstamo. -----

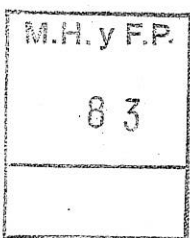
(d) Una vez que el Banco se encuentre nuevamente en condiciones de suministrar la Moneda Original del Préstamo, a solicitud del Prestatario deberá cambiar la Moneda Substituta del Préstamo por la Original, de conformidad con los principios establecidos razonablemente por el Banco. -----

#### Sección 3.09. Valuación de Monedas -----

Cuando a los fines de un Acuerdo Legal sea necesario determinar el valor de una Moneda en relación con otra, el Banco tendrá a su cargo determinarlo razonablemente.

#### Sección 3.10. Forma de Pago -----

(a) Los Pagos del Préstamo que deban pagarse al Banco en la Moneda de cualquier país deben realizarse en la forma y en la Moneda adquirida de conformidad con lo permitido por las leyes de dicho país a fin de efectuar el pago y realizar el depósito de dicha Moneda en la cuenta de depósito del Banco autorizado para recibir depósitos en dicha Moneda. -----





(b) Todos los Pagos del Préstamo deben realizarse sin restricciones de ningún tipo impuestas por o en el territorio del País Miembro y sin que se realicen deducciones de impuestos o libres de ellos en el territorio del País Miembro. -----

(c) Los Acuerdos Legales estarán libres de impuestos exigidos por o en el territorio del País Miembro o en relación con su ejecución, entrega o registro. -----

#### ARTÍCULO IV. -----

Conversiones de las cláusulas del préstamo. -----

Sección 4.01. Generalidades sobre conversiones -----

(a) En todo momento el Prestatario puede solicitar una conversión de las cláusulas del Préstamo de conformidad con el Acuerdo de Préstamo a fin de facilitar una gestión prudente de la deuda. Cada una de estas solicitudes debe ser entregada por el Prestatario al Banco dando cumplimiento a los Lineamientos para la Conversión. Una vez que el Banco acepte la Conversión, ésta será considerada como tal a los efectos de estas Condiciones Generales. -----

(b) Una vez que el Banco acepte la solicitud de Conversión, éste realizará todas las acciones necesarias para efectuar la misma de conformidad con estas Condiciones Generales, con el Acuerdo de Préstamo y con los Lineamientos para la Conversión. En la medida en que se requiera modificación de las cláusulas del Acuerdo de Préstamo en lo que respecta a las disposiciones para retiros o reembolso del producto del Préstamo a fin de dar efecto a la Conversión, dichas disposiciones se considerarán modificadas a la fecha de la Conversión. Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión el Banco notificará a las Partes del Préstamo de las cláusulas financieras del mismo, incluyendo las disposiciones revisadas sobre amortización y las disposiciones modificadas sobre retiros del producto del Préstamo. -----

(c) Salvo disposición en contrario incluida en los Lineamientos para la Conversión, el Prestatario deberá pagar una comisión por transacción para cada Conversión, por el monto o a la tasa que el Banco informe oportunamente y se encuentre vigente a la Fecha de Ejecución. Las comisiones por Transacción que se mencionan en este inciso deben ser: (i) pagaderas como suma única dentro de los sesenta días a partir de la Fecha de Ejecución o (ii) expresadas como un porcentaje anual de la tasa de interés pagadera en cada Fecha de Pago. -----

Sección 4.02. Conversión a una tasa fija o margen fijo de préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el margen variable -----

(a) La Conversión a una Tasa Fija del monto total o parcial del Préstamo que devenga interés a una tasa basada en el Margen Variable debe efectuarse en primer lugar fijando el Margen Variable aplicable a dicho monto al Margen Fijo de la Moneda del Préstamo

M.H. y F.P.

83

(b) Una Conversión a un Margen Fijo del monto total del Préstamo que devenga interés a una tasa basada en el Margen Variable debe efectuarse fijando el Margen Variable aplicable a dicho monto al Margen Fijo para la Moneda del Préstamo y sumando al Margen Fijo el Cargo de Fijación del Margen Variable de conformidad con los Lineamientos de Conversión. -----

(a) Conversión de la Tasa de Interés. Cuando tenga lugar una Conversión de Tasa de Interés, para cada Periodo de Interés durante el Periodo de Conversión, el Prestatario deberá pagar interés sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a Tasa Variable o a Tasa Fija, la que aplique a la Conversión. -----

(b) Conversión de divisas de montos no retirados. Cuando tenga lugar una Conversión de Divisas a una Moneda Aprobada de todo o parte del monto del Saldo no Retirado del Préstamo, para cada Periodo de Interés durante el Periodo de Conversión, el Prestatario deberá pagar interés en la Moneda Aprobada sobre dicho monto cuando sea retirado posteriormente y esté pendiente periódicamente a la Tasa Variable. -----

(c) Conversión de divisas de montos retirados. Cuando tenga lugar una Conversión de Divisas a una Moneda Aprobada de todo o parte del monto del Saldo Retirado del Préstamo, para cada Periodo de Interés durante el Periodo de Conversión, E . y F. el Prestatario deberá pagar interés en la Moneda Aprobada sobre dicho monto a la Tasa Variable o a la Tasa Fija, lo que sea aplicable a la Conversión. -----

(a) Conversión de moneda de montos no retirados. Si se produce Conversión de Moneda de un monto del Saldo no Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el capital del Préstamo convertido de esa forma será determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido en la moneda de denominación previa a la conversión por la Tasa de Pantalla (ScreenRate). El Prestatario deberá reembolsar el capital que se retire posteriormente en la Moneda Aprobada de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Préstamo. -----

(b) Conversión de moneda de montos retirados. Si se produce Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el 12 capital del Préstamo convertido de esa forma será determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido en la moneda de denominación previa a la conversión por una de las siguientes opciones: (i) la tasa de cambio que refleja los montos de capital en la